

ENMIENDA NUMERO UNO
AMENDMENT NUMBER ONE

AL
TO THE

CONVENIO DE DONACION DE AYUDA ALIMENTARIA DE TITULO II
PARA MONETIZACION Y DISTRIBUCION DIRECTA
GRANT AGREEMENT FOR THE MONETIZATION AND DIRECT DISTRIBUTION OF
TITLE II FOOD AID

ENTRE
BETWEEN

EL GOBIERNO DEL PERU
THE GOVERNMENT OF PERU

Y
AND

EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

AÑO FISCAL 2004
FISCAL YEAR 2004

POR CUANTO, el Gobierno de la República del Perú y los Estados Unidos de América suscribieron un Convenio de Donación de Ayuda Alimentaria de Título II para Monetización y Distribución Directa, el 5 de mayo del 2004;

POR CUANTO, el Gobierno de los Estados Unidos ha asignado para el año fiscal 2004 aproximadamente 31,620 toneladas métricas de alimentos por un valor aproximado de US\$20,000,000 que será distribuido través de las agencias voluntarias sin fines de lucro cooperantes del Título II, ADRA/Perú, CARE/Perú, CARITAS del Perú y la Asociación Benéfica PRISMA.

WHEREAS, the Government of the Republic of Peru and the United States of America entered into an Agreement for the Monetization and Direct Distribution of the Title II Food Aid, dated May 5, 2004;

WHEREAS, the United States Government has assigned for Fiscal Year 2004 approximately 31,620 metric tons of food with an approximate value of US\$20,000,000 to be distributed through Title II non-profit private voluntary organizations, ADRA/Peru, CARE/Peru, CARITAS del Perú and the Asociación Benéfica PRISMA.

POR CUANTO, el Gobierno del Perú y el Gobierno de los Estados Unidos de América desean enmendar el Convenio para modificar el Artículo I, Aceptación de la Donación;

WHEREAS, the Government of Peru and the Government of the United States of America desire to amend the Agreement to modify Article I, Acceptance of the Donation;

POR LO TANTO, las Partes acuerdan que el Convenio sea enmendado como sigue:

NOW, THEREFORE, the Parties hereby agree that the Agreement be amended as follows:

Reemplazar en su totalidad el primer párrafo del Artículo I, Aceptación de la Donación para que lea como sigue:

Replace in its entirety paragraph one of Article I, Acceptance of the Donation to read as follows:

“El Gobierno del Perú, representado por el Ministerio de Relaciones Exteriores, y a solicitud del Ministerio de la Mujer y Desarrollo Social (“MIMDES”) aprueba y acepta la donación de aproximadamente 31,620 toneladas métricas de alimentos del Gobierno de los Estados Unidos de América”.

“The Government of Peru, represented by the Ministry of Foreign Affairs, at the request of the Ministry of Women and Social Development (“MIMDES”), approves and accepts the donation of approximately 31,620 metric tons of food from the Government of the United States of America.”

Todas las otras cláusulas y estipulaciones del Convenio, permanecen vigentes.

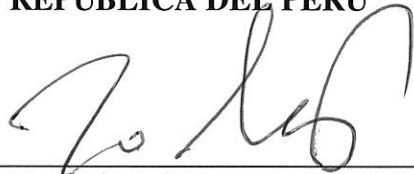
All other clauses and stipulations of the Agreement remain in full force.

EN FE DE LO CUAL, los gobiernos de la República del Perú y los Estados Unidos de América, a través de sus respectivos representantes debidamente autorizados para tal efecto, han suscrito esta Enmienda No. Uno, en seis originales, el día 02 de Diciembre del 2004.

IN WITNESS WHEREOF, the governments of the Republic of Peru and the United States of America, each acting through its respective duly authorized representatives, have signed this Amendment No. One, in six originals, on the 2nd day of December 2004.

**POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA DEL PERU**

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA**



Manuel Rodriguez Cuadros
Ministro de Relaciones Exteriores

Susan K. Brems, Ph. D.
Acting Mission Director
USAID/Peru